

In-Touch Address Recorder SCD 605

Instructions for use

English 4

Instructions pour l'utilisation

Français 8

Modo de empleo

Español 12

Bedienungsanleitung

Deutsch 16

Gebruiksaanwijzing

Nederlands 20

Istruzioni per l'uso

Italiano 24

Instruções de uso

Português 28

Οδηγίες χρήσης

Ελληνικά 32

Bruksanvisning

Svenska 36

Vejledning

Dansk 40

Bruksanvisning

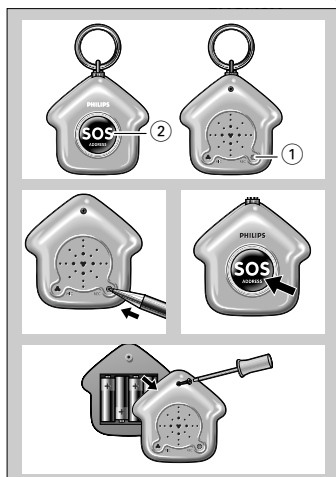
Norsk 44

Käyttöohje

Suomi 48



PHILIPS



Your In-Touch Address Recorder**SCD605**

Philips is dedicated to producing caring, reliable products that new moms and dads really need. Products whose reliability and operating quality bring reassurance. This In-Touch Address recorder is a useful aid, in case your child gets lost. You can record your child's name, your phone number; address and any other important information. The In-Touch Address Recorder is equipped with a child-safe recording function, to prevent accidental change of the recorded message.

Please read this User Guide carefully, before you use the product. Please keep this User Guide and packaging, as they contain important information.

PHILIPS BABY CARE – TAKING CARE TOGETHER**Using your In-touch Address Recorder****Recording your child's information**

- 1** Press the REC(ording) button (1) using a pointed object (e.g. a pencil) and keep the button pressed.
 - > You can now record any relevant information.
- 2** When recording is finished release the REC(ording) button (1).
 - > The information is now recorded.

Don't use a sharp object to press the recording button. This may damage the button.

Listening to the recorded message

- Press the SOS/ADDRESS (2) button.
 - > You now hear the recorded message.

Changing the recorded message

- To change a message, simply repeat the instructions under 'Recording your child's information'.

How to use the In-Touch Address Recorder

- Attach the In-Touch Address Recorder to your child's belt, jacket, etc.
- Make sure that the product is clearly visible with the red SOS/ADDRESS button (2) at the front.

Always check the recording before you use the product. If sound quality is not good anymore, replace the batteries.

Replacing the batteries

The In-Touch Address Recorder comes with 4 A76P type batteries. When replacing the batteries you can also use regular A76 batteries. These batteries, however, may have a shorter lifetime.

- 1** Unscrew the screw at the back of the product.
- 2** Remove the back cover.
- 3** Remove the empty batteries.
- 4** Insert the new batteries.
Pay attention to the polarity of the batteries.
- 5** Put the back cover back in place.
- 6** Tighten the screw.

Important information

- Only use batteries of the same type.
- Dispose of the batteries in an environmentally friendly way.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix different types of batteries: alkaline, standaard or rechargeable batteries.
- If the product is not used for a long period, remove the batteries. Leakage can cause damage of the product.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Empty batteries need to be removed from the product.
- Do not short-cut the battery connection points.
- Install all batteries correctly, + and - as marked on the unit.
- Do not mix old and new batteries or carbon and alkaline, etc.
- Remove batteries when the unit is not used for a long time.
- Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Votre porte-info contact**SCD605**

Philips se consacre à la fabrication de produits de puériculture fiables dont les nouveaux papas et mamans ont réellement besoin. Des produits dont la fiabilité et la qualité de fonctionnement rassurent. Ce porte-info contact est un outil pratique, au cas où votre enfant se perdrait. Vous pouvez enregistrer le nom de votre enfant, votre numéro de téléphone, votre adresse et autres informations importantes. Ce porte-info contact est équipé d'une fonction d'enregistrement protégée, pour éviter que l'enfant ne modifie accidentellement le message enregistré.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Conservez ce mode d'emploi et l'emballage, car ils contiennent des informations importantes.

**PROTECTION POUR BÉBÉS PHILIPS,
PROTÉGER ENSEMBLE**

Utilisation du porte-info contact**Enregistrement des informations concernant votre enfant**

1 Appuyez sur le bouton enregistrement REC (1) à l'aide d'un objet pointu (crayon, etc.) et maintenez le bouton enfoncé.

> A présent, vous pouvez enregistrer toutes les informations nécessaires.

2 Lorsque l'enregistrement est terminé, relâchez le bouton d'enregistrement REC (1).

> Les informations sont désormais enregistrées.

N'utilisez pas un objet acéré pour appuyer sur le bouton d'enregistrement, car vous risqueriez d'endommager le bouton.

Ecoute du message enregistré

• Appuyez sur le bouton SOS/ADDRESS (2).

> A présent, vous entendez le message enregistré.

Modification du message enregistré

• Pour modifier un message, il suffit de suivre à nouveau les instructions de Enregistrement des informations concernant votre enfant.

Utilisation du porte-info contact

- Attachez le porte-info contact à la ceinture de votre enfant, à son manteau, etc.
- Veillez à ce qu'il soit bien visible, le bouton rouge SOS/ADDRESS (2) sur le dessus.

Vérifiez toujours l'enregistrement avant d'utiliser ce produit. Si la qualité du son diminue, remplacez les piles.

Remplacement des piles

Le porte-info contact est livré avec 4 piles de type A76P. Lorsque vous remplacerez les piles, vous pourrez aussi utiliser des piles A76 ordinaires. Cependant, elles risquent de durer moins longtemps.

- 1 Dévissez la vis située au dos de ce produit.**
- 2 Retirez le couvercle**
- 3 Enlevez les piles déchargées.**
- 4 Insérez les nouvelles piles.**
Faites attention à la polarité des piles.
- 5 Remettez le couvercle en place.**
- 6 Revissez la vis.**

Informations importantes

- Utilisez seulement des piles du même type.
- Jetez les piles en respectant l'environnement.
- Ne mélangez pas des piles neuves et utilisées.
- Ne mélangez pas des piles de types différents : alcaline, standard ou rechargeables.
- Si vous n'utilisez pas le porte-info contact pendant une longue période, retirez les piles. En effet, elles risquent de fuir et d'endommager le produit.
- Ne rechargez pas les piles non rechargeables.
- Les piles déchargées doivent être retirées du produit.
- Ne court-circuitez pas les points de connexion de la pile.
- Installez les piles correctement, en respectant les signes + et -.
- Ne mélangez pas des piles neuves et déjà utilisées, ou des piles au carbone, alcalines, etc.
- Retirez les piles de l'appareil si celui-ci doit rester inutilisé longtemps.
- Les piles renferment des substances chimiques et doivent donc être éliminées correctement.

Su grabador de dirección de contacto**SCD605**

Philips está dedicada a producir productos fiables para el cuidado de los niños y que los nuevos padres necesitan realmente. Productos cuya fiabilidad y calidad de funcionamiento proporcionan tranquilidad. Este grabador de dirección de contacto es un dispositivo muy útil en el caso de que su niño se perdiera. Puede grabar el nombre del niño, su número de teléfono, dirección y cualquier otra información importante. El grabador de dirección de contacto está equipado con una función de grabación a prueba de manipulación por el niño, para evitar el cambio accidental del mensaje.

Lea esta guía de usuario cuidadosamente antes de utilizar el proyector Teatro Mágico. Guarde esta guía de usuario y material de empaquetamiento ya que contienen información importante.

**CUIDADO DEL BEBÉ POR PHILIPS,
CUIDÁNDOLO JUNTOS**

**Utilización de su grabador de dirección
de contacto**

Grabación de la dirección del niño

- 1** Pulse el botón de grabación REC (1) utilizando un objeto puntiagudo (por ejemplo, un lápiz) y mantenga el botón apretado.
 - > Ahora puede grabar cualquier información pertinente
- 2** Cuando la grabación haya terminado, deje de pulsar el botón de grabación REC (1).
 - > La información está grabada

No utilice un objeto agudo para apretar el botón de grabación. Esto podría dañar el botón.

Escucha del mensaje grabado

- Pulse el botón SOS/ADDRESS (2).
 - > Ahora oye el mensaje grabado.

Cambio del mensaje grabado

- Para cambiar el mensaje, simplemente repita las instrucciones bajo 'Grabación de la información del bebé'.

Cómo utilizar el grabador de dirección de contacto

- Conecte el grabador de dirección de contacto al cinturón, chaqueta, etc. del niño.
- Asegúrese de que el producto sea claramente visible con el botón SOS/ADDRESS rojo (2) en la parte delantera.

Compruebe siempre la grabación antes de utilizar el producto. Si la calidad de sonido no es buena, cambie las pilas.

Cambio de las pilas

El grabador de dirección de contacto incluye 4 pilas tipo A76P. Cuando cambie las pilas también puede utilizar pilas A76 normales. Sin embargo, es posible que estas pilas duren menos.

- 1 Destornille el tornillo de la parte posterior del producto.**
- 2 Retire la tapa posterior.**
- 3 Retire las pilas agotadas.**
- 4 Inserte las pilas nuevas.**
Preste atención a la polaridad de las pilas.
- 5 Vuelva colocar la tapa posterior.**
- 6 Apriete el tornillo.**

Información importante

- Utilice solamente pilas del mismo tipo.
- Deseche las pilas de una forma inocua para el medio ambiente.
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No mezcle diferentes tipos de pilas: pilas alcalinas, estándares o recargables.
- Si el grabador no va a utilizarse durante un periodo largo, retire las pilas. Una fuga en la pila puede dañar el producto.
- No recargue pilas no recargables.
- Las pilas agotadas deben retirarse del producto.
- No cortecircuite los puntos de conexión de la pila.
- Instale todas las pilas correctamente, + y - de la forma marcada en la unidad.
- No mezcle pilas viejas y nuevas o pilas de carbón y alcalinas, etc.
- Si la unidad no va a utilizarse durante un periodo largo, retire las pilas.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse correctamente.

Ihr In-Touch Address Recorder**SCD605**

Philips widmet sich der Herstellung zuverlässiger Produkte, die von neuen Müttern und Vätern wirklich benötigt werden. Produkte, die aufgrund ihrer zuverlässigen Funktion und Qualität Gewissheit bringen. Dieser In-Touch Address Recorder ist ein nützliches Hilfsmittel für den Fall, dass Ihr Kind verloren geht. Sie können den Namen Ihres Kindes, Ihre Telefonnummer, Adresse und weitere wichtigen Informationen aufzeichnen. Der In-Touch Address Recorder ist mit einer kindersicheren Aufnahmefunktion ausgerüstet, um versehentliche Änderung der aufgezeichneten Nachricht zu verhindern.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Benutzung des Produkts aufmerksam durch. Heben Sie diese Bedienungsanleitung und Verpackung auf, da hierin wichtige Informationen enthalten sind.

PHILIPS BABY CARE – UNSER GEMEINSAMES ANLIEGEN**Benutzung Ihres In-Touch Address Recorders****Aufzeichnung der Angaben zu Ihrem Kind**

- 1 Drücken Sie die Aufnahmetaste REC (1) mit einem spitzen Gegenstand (z.B. einem Bleistift) und halten Sie die Taste gedrückt.

> Sie können jetzt alle relevanten Informationen aufnehmen.

- 2 Wenn die Aufnahme beendet ist, lassen Sie die Aufnahmetaste REC (1) los.

> Die Informationen sind jetzt aufgezeichnet.

Benutzen Sie zum Drücken der Aufnahmetaste keine scharfkantigen Gegenstände, weil die Taste dadurch beschädigt werden könnte.

Um die aufgezeichnete Nachricht zu hören

- Drücken Sie die Taste SOS/ADDRESS (2).
- > Jetzt hören Sie die aufgezeichnete Nachricht.

Ändern der aufgezeichneten Nachricht

- Zum Ändern einer Nachricht befolgen Sie einfach erneut die Anweisungen unter 'Aufzeichnung der Angaben zu Ihrem Kind'.

So wird der In-Touch Address Recorder benutzt

- Bringen Sie den In-Touch Address Recorder am Gürtel, an der Jacke usw. Ihres Kindes an.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt deutlich sichtbar ist, mit der roten Taste SOS/ADDRESS (2) vorne.

Überprüfen Sie stets die Aufnahme, bevor Sie das Produkt benutzen. Wenn die Klangqualität nicht mehr ausreicht, wechseln Sie die Batterien.

Batteriewechsel

Der In-Touch Address Recorder kommt mit 4 A76P-Batterien. Beim Batteriewechsel können Sie auch reguläre A76-Batterien benutzen. Allerdings halten diese Batterien nicht so lange.

- 1 Lösen Sie die Schrauben auf der Rückseite des Produkts.**
- 2 Nehmen Sie die Abdeckung hinten ab.**
- 3 Nehmen Sie die erschöpften Batterien heraus.**
- 4 Legen Sie die neuen Batterien ein.**
- Achten Sie auf die Polung der Batterien.**
- 5 Bringen Sie die Abdeckung hinten wieder an.**
- 6 Ziehen Sie die Schraube an.**

Wichtige Informationen

- Benutzen Sie ausschließlich Batterien desselben Typs.
- Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise.
- Von der Kombination alter und neuer Batterien wird abgeraten.
- Von der Kombination unterschiedlicher Batterietypen (Alkali-, Standard- oder wiederaufladbare Batterien) wird abgeraten.
- Falls der Recorder längere Zeit nicht benutzt wird, sind die Batterien herauszunehmen. Auslaufende Batterien können das Produkt beschädigen.

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Produkt herausgenommen werden.
- Die Batterieanschlusspunkte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Alle Batterien sind richtig herum (siehe + und – am Gerät) einzulegen.
- Von der Kombination alter und neuer Batterien bzw. von Kohle- und Alkalibatterien usw. wird abgeraten.
- Batterien sind herauszunehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.

Uw Contactadres-recorder**SCD605**

Philips stelt zich als doel om betrouwbare producten te maken waar jonge ouders werkelijk wat aan hebben bij de zorg voor hun kind. Kwaliteitsproducten waar u altijd van op aan kunt. Deze Contactadres-recorder is een handig hulpmiddel voor als uw kind verloren loopt. U kunt de naam van uw kind, uw telefoonnummer, uw adres en andere belangrijke informatie opnemen. De Contactadres-recorder is voorzien van een kindveilige opnamefunctie zodat het opgenomen bericht niet per ongeluk gewijzigd kan worden.

Leest u deze gebruiksaanwijzing aandachtig voor u het product in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en verpakking; ze bevatten belangrijke informatie.

PHILIPS BABY CARE – GEDEELDE ZORG**Gebruiken van uw Contactadres-recorder****Opnemen van de informatie over uw kind**

1 Druk op de opnameknop REC (1) met een puntig voorwerp (bijvoorbeeld een potlood) en houd de knop ingedrukt.

> U kunt nu de nodige informatie opnemen.

2 Als u klaar bent met opnemen, laat dan de opnameknop REC (1) los.

> De informatie is nu opgenomen

Gebruik geen scherp voorwerp om de opnameknop in te drukken. U kunt de knop daardoor beschadigen.

Beluisteren van het opgenomen bericht

• Druk op de SOS/ADDRESS-knop (2).

> U hoort nu het opgenomen bericht.

Wijzigen van het opgenomen bericht

• Om een bericht te wijzigen, herhaalt u gewoon de stappen onder 'Opnemen van de informatie over uw kind'.

Hoe gebruikt u de Contactadres-recorder

- Maak de Contactadres-recorder vast aan de broekriem, de jas enzovoort van uw kind.
- Zorg ervoor dat het apparaat duidelijk zichtbaar is met de rode SOS/ADDRESS-knop (2) naar voren.

Controleer altijd de opname voor u het apparaat gebruikt. Als de geluidskwaliteit niet langer voldoet, vervang dan de batterijen.

Vervangen van de batterijen

Bij de Contactadres-recorder worden 4 batterijen, type A76P, geleverd. Voor het vervangen van de batterijen kunt u ook gewone A76-batterijen gebruiken. Deze batterijen kunnen echter minder lang meegaan.

- 1 Schroef de schroef aan de achterkant van het product los.**
- 2 Verwijder het batterijklepje.**
- 3 Verwijder de lege batterijen.**
- 4 Plaats de nieuwe batterijen.**
Let hierbij op de polariteit van de batterijen.
- 5 Plaats het batterijklepje terug.**
- 6 Zet de schroef vast.**

Belangrijke informatie

- Gebruik enkel batterijen van hetzelfde type.
- Lever de batterijen in op een milieuvriendelijke manier.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen batterijen van een verschillende type door elkaar: alkaline, standaard of oplaadbare batterijen.
- Verwijder de batterijen als u de recorder gedurende langere tijd niet zult gebruiken. Lekkende batterijen kunnen het product beschadigen.
- Laad enkel oplaadbare batterijen op.
- Lege batterijen moeten uit het product gehaald worden.
- Vermijd kortsluiting aan de contactpunten van de batterij.
- Plaats alle batterijen op de juiste manier, met de + en de - zoals aangegeven.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of koolstof- en alkalinebatterijen enzovoort door elkaar.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken.
- Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier weggegooid worden.

Il registratore d'indirizzo 'In-Touch'**SCD605**

Philips è attivamente impegnata nella produzione di prodotti affidabili veramente necessari ai neogenitori per prendersi cura dei propri figli durante i primi importantissimi mesi. Prodotti la cui affidabilità e qualità d'uso conferiscono rassicurazione. Questo registratore d'indirizzo In-Touch è un utile strumento di aiuto, in caso il bambino si perde. Si può registrare il nome del bambino, il proprio numero di telefono, l'indirizzo e qualsiasi altra informazione importante. Il registratore d'indirizzo In-Touch è munito di una funzione a prova di sicurezza del bambino, per evitare una modifica accidentale del messaggio registrato.

Leggere attentamente questa guida per l'utente, prima di usare il prodotto. Conservare questa guida e la confezione, poiché contengono importanti informazioni.

PHILIPS BABY CARE – SI PRENDE CURA CON VOI**Come usare il registratore d'indirizzo 'In-Touch'****Registrazione dell'informazione del bambino**

- 1 Premere il pulsante di registrazione REC (1) utilizzando un oggetto appuntito (es. una matita) e tenere il pulsante premuto.**
 - > A questo punto si può registrare qualsiasi rilevante informazione.
- 2 Una volta completata la registrazione, rilasciare il pulsante REC (1).**
 - > Ora l'informazione è registrata.

Non utilizzare un oggetto acuminato per premere il pulsante di registrazione. Questo potrebbe danneggiare il pulsante.

Ascoltare il messaggio registrato.

- Premere il pulsante SOS/ADDRESS (2).
 - > Si sentirà il messaggio registrato.

Modifica del messaggio registrato

- Per modificare il messaggio, basta ripetere le istruzioni descritte sotto il titolo 'Registrazione dell'informazione del bambino'.

Come usare il registratore d'indirizzo In-Touch

- Attaccare il registratore d'indirizzo In-Touch alla cintura, alla giacca, ecc. del bambino.
- Assicurarsi che il prodotto sia chiaramente visibile col pulsante SOS/ADDRESS (2) rivolto in avanti.

Controllare sempre la registrazione prima di mettere in uso il prodotto. Se la qualità del suono appare scadente, sostituire le batterie.

Sostituzione delle batterie

Il registratore d'indirizzo In-Touch viene fornito con 4 batterie del tipo A76P. Quando si sostituiscono le batterie si possono usare anche quelle regolari A76. Queste batterie, tuttavia, potrebbero durare di meno.

1 Svitare la vite sul retro del prodotto.

2 Togliere il coperchio posteriore.

3 Rimuovere le batterie scariche.

4 Inserire le nuove batterie.

Fare attenzione a rispettare la polarità delle batterie.

5 Riporre il coperchio posteriore.

6 Serrare la vite.

Importante informazione

- Utilizzare soltanto batterie dello stesso tipo.
- Smaltire le batterie usate in un modo non nocivo all'ambiente.
- Non mischiare batterie vecchie con quelle nuove.
- Non mischiare batterie di diverso tipo: alcaline, batterie standard o ricaricabili.
- Se il registratore non viene usato per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie. Perdite dalle batterie possono causare danni al prodotto.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Batterie scariche devono essere rimosse dal prodotto.
- Non mettere in corto circuito i punti di collegamento della batteria.
- Installare correttamente tutte le batterie, + e – come contrassegnati sull'unità.
- Non mischiare batterie vecchie con quelle nuove o quelle al carbonio con alcaline, ecc.
- Rimuovere le batterie quando l'unità non viene usata per un lungo periodo di tempo.
- Le batterie contengono delle sostanze chimiche, quindi si raccomanda di smaltirle nel modo adeguato.

**O seu gravador de morada In-Touch
(Em Contacto)****SCD605**

A Philips dedica-se a produzir produtos fiáveis, concebidos a pensar no bem-estar do bebé, produtos de que os pais jovens realmente necessitam. Produtos que pela sua fiabilidade e qualidade de utilização trazem consigo a tranquilidade de espírito. Este gravador de morada In-Touch é um acessório útil para o caso de o seu filho se perder: Pode gravar o nome da criança, o seu número de telefone, a morada e qualquer outra informação importante. O gravador de morada In-Touch está equipado com uma função de gravação à prova de crianças, para evitar a alteração accidental da mensagem gravada.

Leia atentamente este manual de utilização antes de usar o produto. Guarde o manual de utilização e a embalagem, já que eles contêm informação importante.

**PHILIPS PARA O BEBÉ - PORQUE
JUNTOS CUIDAREMOS DELE (PHILIPS
BABY CARE – TAKING CARE TOGETHER)**

Utilização do gravador de morada In-Touch**Gravar a informação relativa à criança**

1 Prima o botão de gravação REC (1) utilizando um objecto pontiagudo (por ex. um lápis) e mantenha o botão premido.

> Pode agora gravar a informação relevante.

2 Quando terminar a gravação, solte o botão REC (1).

> A informação está agora gravada.

Não utilize um objecto cortante para premir o botão de gravação. Isso poderia danificar o botão.

Ouvir a mensagem gravada

• Prima o botão SOS/ADDRESS (2).

> Ouvirá agora a mensagem gravada.

Alterar a mensagem gravada

• Para alterar uma mensagem, repita simplesmente as instruções da secção "Gravar a informação relativa à criança".

Como utilizar o gravador de morada In-Touch

- Prenda o gravador de morada In-Touch ao cinto, casaco, etc. da criança.
- Certifique-se de que o produto fica bem visível, com o botão vermelho SOS/ADDRESS (2) para a frente.

Verifique sempre a gravação antes de usar o produto. Se a qualidade do som já não estiver boa, substitua as pilhas.

Substituição das pilhas

O gravador de morada In-Touch traz 4 pilhas tipo A76P. Quando substituir as pilhas, também poderá usar pilhas A76 normais. Essas pilhas poderão, no entanto, ter uma duração mais curta.

- 1** Desaperte o parafuso da parte de trás do produto.
- 2** Retire a tampa da parte de trás.
- 3** Retire as pilhas descarregadas.
- 4** Coloque pilhas novas.
Tenha em atenção a polaridade das pilhas.
- 5** Volte a colocar a tampa no lugar.
- 6** Aperte o parafuso.

Informação importante

- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo.
- Ao deitar fora as pilhas usadas, faça-o de uma forma que respeite o ambiente.
- Não misture pilhas velhas com pilhas novas.
- Não misture pilhas de tipos diferentes: alcalinas, normais ou recarregáveis.
- Se vai estar muito tempo sem usar o gravador, retire as pilhas. Se as pilhas verterem, poderão danificar o produto.
- Não tente recarregar pilhas não recarregáveis.
- As pilhas gastas necessitam de ser retiradas do produto.
- Não ligue em curto circuito os pontos de ligação da pilha.
- Coloque correctamente todas as pilhas, com os pólos + e - nas posições indicadas na unidade.
- Não misture pilhas velhas com pilhas novas, nem pilhas de carvão com pilhas alcalinas, etc.
- Retire as pilhas se a unidade vai estar muito tempo sem ser usada.
- As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.

Η συσκευή σας ηχογράφησης διεύθυνσης In-Touch**SCD605**

Η Philips καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την παραγωγή αξιόπιστων προϊόντων φροντίδας, τα οποία χρειάζονται πραγματικά οι νέοι γονείς. Προϊόντα των οποίων η αξιοπιστία και η ποιότητα λειτουργίας προσφέρουν ένα αίσθημα σιγουριάς. Αυτή η συσκευή ηχογράφησης διεύθυνσης In-Touch αποτελεί ένα χρήσιμο βοήθημα σε περίπτωση που χαθεί το παιδί σας. Μπορείτε να ηχογραφήσετε το όνομα του παιδιού σας, τον αριθμό τηλεφώνου σας, τη διεύθυνσή σας και κάθε άλλη σημαντική πληροφορία. Η συσκευή In-Touch διαθέτει μια λειτουργία ηχογράφησης με παιδική ασφάλεια, για την αποφυγή της ακούσιας αλλαγής του ηχογραφημένου μηνύματος.

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο και τη συσκευασία, διότι περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.

PHILIPS BABY CARE – ΦΡΟΝΤΙΖΟΥΜΕ ΜΑΖΙ ΤΟ ΜΩΡΟ ΣΑΣ**Χρήση της συσκευής ηχογράφησης διεύθυνσης In-touch****Ηχογράφηση των στοιχείων του παιδιού σας**

- 1 Πατήστε το πλήκτρο ηχογράφησης REC (1) χρησιμοποιώντας ένα μυτερό αντικείμενο (π.χ. ένα μολύβι) και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο.
 - > Τώρα μπορείτε να ηχογραφήσετε όλα τα επιθυμητά στοιχεία
- 2 Όταν ολοκληρωθεί η ηχογράφηση, αφήστε το πλήκτρο ηχογράφησης REC (1).
 - > Έχει ηχογραφηθεί το μήνυμά σας

Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατήσετε το πλήκτρο ηχογράφησης, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο πλήκτρο.

Αναπαραγωγή του ηχογραφημένου μηνύματος

- Πατήστε το κουμπί SOS/ADDRESS (2).
- > Ακούγεται το ηχογραφημένο μήνυμα.

Αλλαγή του ηχογραφημένου μηνύματος

- Για να αλλάξετε το μήνυμα, επαναλαμβάνετε απλά τις οδηγίες του κεφαλαίου 'Ηχογράφηση των στοιχείων του παιδιού σας'.

Πώς να χρησιμοποιείτε τη συσκευή In-Touch

- Στερεώστε τη συσκευή In-Touch στη ζώνη του παιδιού σας, στο παλτό του κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν φαίνεται καλά, με το κόκκινο κουμπί SOS/ADDRESS (2) στην μπροστινή πλευρά.

Θα πρέπει πάντα να ελέγχετε το μήνυμα πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Αν η ποιότητα του ήχου δεν είναι πια ικανοποιητική, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

Αντικατάσταση των μπαταριών

Η συσκευή In-Touch διαθέτει 4 μπαταρίες τύπου A76P. Για την αντικατάσταση των μπαταριών μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε κοινές μπαταρίες A76. Αυτές οι μπαταρίες ενδέχεται όμως να έχουν μικρότερη διάρκεια ζωής.

- 1 Ξεβιδώστε τη βίδα στο πίσω μέρος της συσκευής.
- 2 Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα.
- 3 Βγάλτε τις άδειες μπαταρίες.
- 4 Τοποθετήστε τις νέες μπαταρίες.
Προσέξτε τους πόλους των μπαταριών.
- 5 Τοποθετήστε το πίσω κάλυμμα ξανά στη θέση του.
- 6 Ξαναβιδώστε τη βίδα.

Σημαντικές πληροφορίες

- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου.
- Πετάξτε τις μπαταρίες με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον.
- Μην ανακατεύετε παλιές και νέες μπαταρίες.
- Μην ανακατεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών: αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Βγάλτε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Τυχόν διαρροές ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο προϊόν.
- Μην επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το προϊόν.
- Μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές της μπαταρίας.
- Τοποθετήστε όλες τις μπαταρίες με τον σωστό τρόπο, με τα σύμβολα + και - όπως υποδεικνύεται στη συσκευή.
- Μην ανακατεύετε παλιές και νέες μπαταρίες ή μπαταρίες άνθρακα με αλκαλικές μπαταρίες κ.λπ.
- Βγάλτε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η αποκομιδή τους θα πρέπει να γίνεται με υπεύθυνο τρόπο.

Din inspelningsbricka In-Touch**SCD605**

Philips strävar ständigt efter att komma med vettiga pålitliga produkter som kan vara till hjälp för nyblivna föräldrar. Produkter vars tillförlitlighet och funktionskvalitet ger dem trygghet.

Inspelningsbrickan In-Touch är en värdefull hjälp om ditt barn skulle komma bort. Du kan spela in ditt barns namn, telefonnummer, adress och annan viktig information. Inspelningsbrickan är försedd med en barnsäker inspelningsfunktion för att förhindra att det inspelade meddelandet ändras av misstag.

Läs denna bruksanvisning noga innan du börjar använda produkten. Spar denna bruksanvisning och förpackningen. Där finns viktig information.

**PHILIPS BABY CARE –
BRYR SIG OM TILLSAMMANS**

Använda din inspelningsbricka In-touch**Spela in informationen om ditt barn**

1 Tryck på inspelningsknappen REC (1) med ett spetsigt föremål (t.ex. en penna) och håll knappen nertryckt.

> Du kan nu spela in informationen.

2 När inspelningen är klar släpper du upp inspelningsknappen REC (1).

> Informationen är nu inspelad.

Använd ingenting vasst för att trycka ner inspelningsknappen. Då kan knappen skadas.

Lyssna på det inspelade meddelandet

• Tryck på SOS/ADDRESS (2).

> Du kan nu höra det inspelade meddelandet.

Ändra det inspelade meddelandet

• För att ändra meddelandet upprepar du helt enkelt anvisningarna under 'Spela in informationen om ditt barn'.

Hur du använder inspelningsbrickan In-Touch

- Fäst inspelningsbrickan In-Touch på barnets skärp, jacka etc.
- Se till att produkten är klart synlig med den röda knappen SOS/ADDRESS (2) utåt.

Kontrollera alltid inspelningen innan du använder produkten. Om du inte längre får bra ljud måste batterierna bytas.

Byta batterierna

Med inspelningsbrickan In-Touch följer fyra batterier av typ A76P. När du byter ut batterierna kan du också använda vanliga batterier av typ A76. Men sådana batterier räcker inte lika länge.

- 1** Lossa skruven på baksidan av produkten.
- 2** Ta bort bakpanelen.
- 3** Ta ut de uttjänta batterierna.
- 4** Lägg i de nya batterierna.
Se till att batterierna kommer åt rätt håll.
- 5** Sätt tillbaka bakpanelen.
- 6** Dra åt skruven.

Viktig information

- Använd bara batterier av samma typ.
- Gör av med batterierna på ett sätt som är skonsamt för naturen.
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Blanda inte olika typer av batterier; dvs alkaliska, standard och laddningsbara.
- Ta ut batterierna om inspelningsbrickan inte ska användas under en längre tid. Om de läcker kan de skada produkten.
- Ladda inte om ej laddningsbara batterier.
- Uttjänta batterier måste tas ur produkten.
- Kortslut inte batterikontakterna.
- Lägg i alla batterier åt rätt håll enligt markeringarna + och – på enheten.
- Blanda inte gamla och nya batterier och inte brunstensbatterier och alkaliska batterier etc.
- Ta ut batterierna om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Batterier innehåller kemiska ämnen och måste kasseras på rätt sätt.

In-Touch adresse-optager**SCD605**

Philips går helt op i at fremstille effektive og driftssikre produkter, som nye mødre og fædre virkelig har brug for. Produkter, hvis driftssikkerhed og betjeningskvalitet giver tryghed. Denne In-Touch adresse-optager er et nyttigt hjælpemiddel, hvis dit barn skulle blive væk. Du kan optage barnets navn, dit telefonnummer og din adresse samt andre vigtige oplysninger. In-Touch adresse-optageren er udstyret med en børnesikker optagelsesfunktion, som beskytter mod utilsigtet ændring af den optagede meddelelse.

Før produktet tages i brug, skal denne vejledning gennemlæses omhyggeligt. Gem vejledningen og emballagen, da disse indeholder vigtige oplysninger.

**PHILIPS BABY CARE – VI PASSER
BØRNENE SAMMEN MED DIG**

Brug af In-Touch adresse-optageren**Sådan optages oplysningerne om barnet**

1 Tryk på optagelsesknappen REC (1) med en spids genstand (f.eks. en blyant) og hold knappen nede.

> Du kan nu optage de relevante oplysninger.

2 Slip optagelsesknappen REC (1), når optagelsen er færdig.

> Oplysningerne er nu optaget.

Tryk ikke på optagelsesknappen med en skarp genstand, da dette kan beskadige knappen.

Sådan høres den optagede meddelelse

• Tryk på SOS/ADDRESS (2) knappen.

> Du kan nu høre den optagne meddelelse.

Sådan ændres den optagede meddelelse

• Du ændrer en meddelelse ved blot at gentage instruktionerne under 'Sådan optages oplysningerne om barnet'.

Sådan anvendes In-Touch adresse-optageren

- Sæt In-Touch adresse-optageren fast på barnets bælte, jakke eller lignende.
- Sørg for at produktet tydeligt kan ses med den røde SOS/ADDRESS knap (2) foran.

Kontrollér altid optagelsen, før produktet tages i brug. Hvis lydkvaliteten ikke er så god, skal batterierne udskiftes.

Udskiftning af batterierne

Med In-Touch adresse-optageren følger 4 stk. A76P type batterier. Når batterierne skal udskiftes, kan du også bruge almindelige A76 batterier. Disse batterier kan dog have kortere levetid.

1 Fjern skruen bagpå produktet.

2 Fjern bagdækslet.

3 Fjern de opbrugte batterier.

4 Sæt de nye batterier i.

Vær opmærksom på batteriernes polaritet.

5 Sæt bagdækslet på igen.

6 Stram skruen.

Vigtig information

- Brug kun batterier af samme type.
- Bortskaffelse af batterier skal ske på en miljøvenlig måde.
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke forskellige batterityper: alkaline, standard eller genopladelige batterier.
- Fjern batterierne, hvis optageren ikke skal anvendes i længere tid. Lækage kan medføre, at produktet bliver beskadiget.
- Genoplad ikke batterier, som ikke er genopladelige.
- Opbrugte batterier skal fjernes fra produktet.
- Kortslut ikke batteritilslutningspunkter.
- Sæt alle batterier i korrekt i henhold til + og - mærkerne på enheden.
- Bland ikke gamle og nye batterier eller zinkcarbonat og alkaline mv.
- Fjern batterierne, hvis enheden ikke skal anvendes i længere tid.
- Alle batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortskaffes på forsvarlig vis.

44 NORSK

In-Touch adresseopptaker**SCD605**

Philips satser målbevisst på å produsere driftssikre produkter som omsorgsfulle nye foreldre virkelig trenger. Produkter en kan stole på, med sikkerhet og driftskvalitet. Denne In-Touch adresseopptakeren er et nyttig hjelpemiddel hvis barnet skulle gå seg vill. Du kan spille inn navnet til barnet, telefonnummeret ditt, adressen og annen viktig informasjon. In-Touch adresseopptaker har en barnesikker innspillingsfunksjon for å hindre at det du har spilt inn blir slettet ved en tilfældighet.

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk. Ta vare på bruksanvisningen og emballasjen, de inneholder viktige opplysninger.

PHILIPS BABY CARE – SAMMEN OM OMSORG

NORSK 45

Bruke In-Touch adresseopptaker**Ta opp informasjon om barnet**

1 Trykk på innspillingsknappen REC (1) med en spiss gjenstand (f.eks. en blyant) og fortsett å trykke på knappen.

> Du kan nå spille inn informasjon du synes er relevant.

2 Når du er ferdig med å spille inn, kan du slippe innspillingsknappen REC (1).

> Informasjonen er nå spilt inn.

Ikke bruk skarpe gjenstander til å trykke på innspillingsknappen. Det kan skade knappen.

Hør på beskjednen du spilte inn

- Trykk på knappen SOS/ADDRESS (2) (SOS/adresseknappen).

> Du kan nå høre beskjednen du spilte inn.

Endre innspilt beskjed

- Du kan spille inn en ny beskjed ved ganske enkelt å gjenta veiledningen under 'Ta opp informasjon om barnet'.

Slik bruker du In-Touch adresseopptaker

- Fest In-Touch adresseopptaker til barnets belte, jakke eller lignende.
- Pass på at produktet er lett synlig og at den røde knappen med SOS/ADDRESS (2) vender ut.

Kontroller alltid innspillingen før barnet bruker produktet. Hvis lyd kvaliteten blir dårlig, skift ut batteriene.

Bytte batterier

In-Touch adresseopptaker levers med batterier av typen 4 A76P. Når du bytter batterier, kan du også bruke vanlige A76 batterier. Vær klar over at disse batteriene kan ha en kortere levetid.

- 1** Skru ut skruen bak på produktet.
- 2** Ta av bakdekselet.
- 3** Ta ut de utladede batteriene.
- 4** Sett inn de nye batteriene.

Pass på at batteriene settes inn korrekt vei.

- 5** Sett bakdekselet tilbake på plass.
- 6** Trekk til skruen.

Viktig informasjon

- Bruk kun batterier av samme type.
- Kast batteriene på en miljøvennlig måte.
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke ulike typer batterier, dvs. alkaliske, standard eller oppladbare batterier.
- Hvis adresseopptakeren ikke brukes over en lengre periode, ta ut batteriene. En lekkasje kan ødelegge produktet.
- Ikke lad opp uoppladbare batterier.
- Tomme batterier må tas ut av produktet.
- Kortslett ikke batteriforbindelsespunktene.
- Sett alle batterier i korrekt. + og – er avmerket på enheten.
- Ikke bland gamle og nye batterier, eller kull- og alkaliske batterier osv.
- Ta ut batteriene når enheten ikke er i bruk over en lengre periode.
- Batterier inneholder kjemiske stoffer og må avhendes korrekt.

In-Touch Address –nauhuri**SCD605**

Philips on omistautunut tuottamaan luotettavia pienten lasten vanhempien tarvitsemia tuotteita, joiden laatuun käytössä voidaan luottaa. Tämä In-Touch Address –nauhuri on käytännöllinen apuväline, mikäli lapsi sattuisi eksymään. Voit nauhoittaa siihen lapsen nimen, puhelinnumeronne, osoitteenne ja muita tärkeitä tietoja. In-Touch Address –nauhuri on varustettu estotoiminnolla nauhoitetun viestin tahattoman poispyyhkimisen estämiseksi.

Lue tämä käyttöohje tarkkaan ennen tuotteen käyttöä. Säilytä tämä käyttöohje ja pakkaus tallella, sillä ne sisältävät tärkeitä tietoja.

**PHILIPS BABY CARE – PIDETÄÄN
HUOLTA YHDESSÄ**

In-touch Address –nauhurin käyttö**Lasta koskevan informaation nauhoittaminen**

- 1** Paina nauhoituspainiketta REC (1) teräväkärkistä esinettä käyttämällä (esim. lyijykynä) ja pidä painiketta painettuna.
 - > Nyt voit nauhoittaa kaikki tarvittavat tiedot
- 2** Kun nauhoitus on suoritettu loppuun, vapauta nauhoituspainike REC (1).
 - > Tiedot on nyt nauhoitettu

Älä käytä erittäin terävää esinettä nauhoituspainikkeen painamiseksi, muuten painike voi vaurioitua.

Nauhoitetun viestin kuuntelu

- Paina SOS/ADDRESS (2) -painiketta.
 - > Pystyt nyt kuulemaan nauhoitetun viestin.

Nauhoitetun viestin muuttaminen

- Viestin muuttamiseksi toista yksinkertaisesti ohjeet, jotka annetaan osassa 'Lasta koskevien tietojen nauhoitus'.

In-Touch Address –nauhurin käyttö

- Kiinnitä In-Touch Address –nauhuri lapsen vyöhön, takkiin tms.
- Varmista, että nauhuri on selvästi näkyvillä ja että punainen SOS/ADDRESS-painike (2) on etuosassa.

Tarkista nauhoitus aina ennen nauhurin käyttöä. Jos äänen laatu ei ole enää kyllin hyvä, vaihda paristot.

Paristojen vaihto

In-Touch Address –nauhuri toimitetaan varustettuna neljällä A76P-tyyppisellä paristolla. Paristot vaihdettaessa voit käyttää myös normaaleja A76-paristoja. Nämä paristot eivät ehkä kuitenkaan kestä yhtä kauan.

- 1** Ruuvaa irti nauhurin takaosassa oleva ruuvi.
- 2** Poista takakansi.
- 3** Poista tyhjentyneet paristot.
- 4** Asenna uudet paristot.
Pane merkitte paristojen napaisuusmerkinnät.
- 5** Aseta takakansi takaisin paikalleen.
- 6** Kiristä ruuvi.

Tärkeitä tietoja

- Käytä vain samantyyppisiä paristoja.
- Hävitä tyhjentyneet paristot ympäristöystävällisellä tavalla.
- Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja keskenään.
- Älä sekoita erityyppisiä paristoja toisiinsa: alkali-, vakio- tai uudelleenladattavat paristot.
- Jos laitetta ei käytetä pitkähköön aikaan, poista paristot. Pariston vuoto voi vaurioittaa tuotetta.
- Älä yritä uudelleenladata paristoja, joita ei ole suunniteltu uudelleenladattaviksi.
- Tyhjentyneet paristot on poistettava tuotteesta.
- Älä aiheuta oikosulkuja pariston liitäntäpisteisiin.
- Asenna paristot oikein laitteen merkintöjen + ja - mukaisesti.
- Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja tai hiili- ja alkaliparistoja jne. keskenään.
- Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkähköön aikaan.
- Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

52

Technical specifications (GB) (USA)

Power supply: 4 x A76P
(or equivalents)
Operation temperature: 5-35°C / 41-95°F
Recording time: 20 seconds

Spécifications techniques (F)

Alimentation électrique : 4 x A76P
(ou équivalent).
Température de fonctionnement : 5-35°C / 41-95°F
Temps d'enregistrement : 20 secondes

Especificaciones técnicas (E)

Fuente de alimentación: 4 x A76P
(o equivalentes)
Temperatura de funcionamiento: 5-35°C / 41-95°F
Tiempo de grabación: 20 segundos

53

Technische Angaben (D)

Stromversorgung: 4 x A76P (oder
gleichwertig)
Betriebstemperatur: 5-35°C / 41-95°F
Aufnahmezeit: 20 Sekunden

Technische gegevens (NL)

Voeding: 4 x A76P
(of gelijkwaardig)
Bedrijfstemperatuur: 5-35°C / 41-95°F
Opnametijd: 20 seconden

Caratteristiche tecniche (I)

Alimentazione: 4 x A76P
(o equivalenti).
Temperatura di funzionamento: 5-35°C / 41-95°F
Tempo di registrazione: 20 secondi

54

Dados técnicos

(P)

Fonte de alimentação: 4 pilhas A76P
(ou equivalentes)

Temperatura de funcionamento: 5-35°C / 41-95°F

Tempo de gravação: 20 segundos

Τεχνικές προδιαγραφές

(GR)

Τροφοδοσία ισχύος: 4 x A76P
(ή αντίστοιχες)

Θερμοκρασία λειτουργίας: 5-35°C / 41-95°F

Χρόνος ηχογράφησης: 20 δευτερόλεπτα

Tekniska specifikationer

(S)

Strömmatning: 4 st. A76P
(eller likvärdiga)

Användningstemperatur: 5-35°C / 41-95°F

Inspelningstid: 20 sekunder

55

Tekniske specifikationer

(DK)

Strømforsyning: 4 stk. A76P batterier
(eller tilsvarende)

Driftstemperatur: 5-35°C / 41-95°F

Optagelsestid: 20 seconds

Tekniske spesifikasjoner

(N)

Strømforsyning: 4 x AA (eller
tilsvarende)

Driftstemperatur: 5-35 °C / 41-95 °F

Innspillingstid: 20 sekunder

Teknisiä tietoja

(FIN)

Virtalähde: 4 x A76P
(tai vastaavat)

Käyttölämpötila: 5-35°C

Nauhoitus aika: 20 sekuntia

NOTES



Batterijen niet weggooien,
maar inleveren als KCA.



Guarantee certificate Certificat de garantie Garantieschein
 Garantiebewijs Certificado de garantia Certificato di garanzia
 Certificado de garantia Eyyüňň Garanticertifikat
 Garantibevijs Garantibevijs Takuutodistus

2

year warranty
 année garantie
 Jahr Garantie
 jaar garantie
 año garantía
 anno garanzia

χρόνος εγγύησης
 år garanti
 år garanti
 år garanti
 vuosi takuu
 año garantía

Type nr SCD605

Serial nr: _____

Date of purchase - Date de la vente - Verkaufsdatum - Aankoopdatum -
 Fecha de compra - Date d'acquisition - Data da aquisição - Ημερομηνία αγοράς -
 Inköpsdatum - Anskaffelsesdato - Kjøpedato - Ostopäivä

Dealer's name, address and signature
 Nom, adresse et signature du revendeur
 Name, Anschrift und Unterschrift des
 Händlers
 Naam, adres en handtekening v.d.
 handelaar
 Nombre, dirección y firma del distribuidor
 Nome, indirizzo e firma del fornitore

Όνοματεπώνυμο, διεύθυνση και υπογραφή
 του πωστή. ημερομηνία
 Återförsäljarens namn, adress och signatur
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Jälleenmyyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
 Nome, morada e assinatura da loja

www.philips.com

CE 06820



4222 002 6441.1